

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Howard Emirhanian	909 596 1010
Ladies Society	Aida Sethian	626 695 8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	626 355 8780
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian	626 446 6058
A.C.Y.O Seniors	Christina Hilalian	626 716-4300
Choir Director	Elise Tashjian	626 356 9208
Hovsepian School Office		626 578 1343
Hovsepian School	Raffy Boulghourdjian	818 242 8584
Saturday School	Norayr Dadouryan	626 683 7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	626 351 8137

Coming Events

Wed 3/11/15	Ladies Society Meechink Dinner	7:00p.m.
Wed. 3/19/15	Men's Forum Dinner	7:00p.m.
Sat. 3/28/15	Fashion Show	10:00p.m.
Wed 4/8/15	Friendship Club Luncheon	12:00p.m.

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Աբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովի

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

Ephesians(Եփեսացի) 4:17-5:14

Therefore be imitators of God, as beloved Children, and live in love, as Christ loved us and gave himself for us, a fragrant offering and sacrifice to God.

But fornication and impurity of any kind, or greed, must not even be mentioned among you, as is proper among saints. Entirely out of place is obscene, silly, and vulgar talk; but instead, let there be thanksgiving. Be sure of this, that no fornicator or impure person, or one who is greedy (that is, idolater), has any inheritance in the kingdom of Christ and of God.

Let no one deceive you with empty words, for because of these things the wrath of God comes on those who are disobedient. Therefore do not be associated with them. For once you were in darkness, but now in the Lord you are light. Live as children of light for the fruit of the light is found in all that is good and right and true. Try to find out what is pleasing to the Lord. Take no part in the unfruitful works of darkness, but instead expose them. For it is shameful even to mention what such people do secretly; but everything exposed by the light becomes visible, for everything that becomes visible is light.

Therefore it says, " Sleeper, awake! Rise from the dead, and Christ will shine on you."

Ուրեմն նմանեցէ՛ք Աստուծոյ՝ սիրելի զաւակներու պէս, եւ ընթացէ՛ք սիրոյ մէջ, ինչպէս Քրիստոս ալ մեզ սիրեց ու մեզի համար ընծայեց ինքզինք Աստուծոյ՝ որպէս պատարագ ու զոհ անուշաբոյր հոտ ըլլալով:

Բայց պոռնկութեան եւ ամէն տեսակ անմաքրութեան կամ ազահութեան անունն իսկ թող չիշուի ձեր մէջ, ինչպէս կը պատշաճի սուրբերուն, ո՛չ ալ լրբութեան, յիմար խօսակցութեան կամ խեղկատակութեան, որոնք չեն պատշաճիր. այլ փոխարէնը շնորհակալութի՛ն յայտնեցէք: Քանի գիտէք՝ թէ ո՛չ մէկ պոռնկող, կամ անմաքուր, կամ ազահ, որ կոպաշտ է, ունի որեւէ ժառանգութիւն Քրիստոսի եւ Աստուծոյ Թագաւորութեան մէջ:

Ո՛չ մէկը թող խաբէ ձեզ ունայն խօսքերով, որովհետեւ այս բաներուն պատճառով Աստուծոյ բարկութիւնը կու գայ անհնազանդութեան որդիներուն վրայ: Ուրեմն բաժանակից մի՛ ըլլաք անոնց, որովհետեւ ժամանակին դուք խաւար էիք, բայց հիմա լոյս էք Տէրոջմով. ուստի ընթացէ՛ք լոյսի զաւակներու պէս, քանի որ Հոգիին պտուղը ամէն տեսակ բարութեամբ, արդարութեամբ ու ճշմարտութեամբ է: Քննեցէ՛ք թէ ի՛նչ է Տէրոջ հաճելին, եւ ընկերակից մի՛ ըլլաք խաւարին անպտուղ Գործերուն, այլ փոխարէնը կշտամբեցէ՛ք զանոնք: Որովհետեւ անոնց ըրածը գաղտնի բաներու մասին խօսիլն իսկ անօթ է. բայց ամէն բան որ կշտամբուած է՝ կը յայտնաբերուի լոյսին միջոցով, որովհետեւ լոյսն է որ կը յայտնաբերէ ամէն ինչ:

Ուստի կ'ըսէ. «Արթնցի՛ր, դուն որ կը քնանաս, ու կանգնէ՛ մտելներէն, եւ Քրիստոս պիտի փայլի քու վրայ»:

Ղուկասու Աւետարանէն 16:1-31

Անիրա Տնտեսի Առակը

Եւ Յիսուս ըսաւ իր աշակերտներուն. «Հարուստ մարդ մը կար, որ տնտես մը ունէր. անոր վրայ ամբաստանութիւն եղաւ, իբր թէ կը վատներ իր տիրոջ ինչքերը: Տէրը կանչեց զայն եւ ըսաւ անոր. այս ի՞նչ բան կը լսեմ քու մասիդ, տո՛ւր քու տնտեսութեանդ հաշիւը, որովհետեւ այլեւս չես կրնար տնտես ըլլալ:

Տնտեսը իր մտքէն ըսաւ. ի՞նչ պետք է ընեմ, քանի որ տէրս ինձմէ կ'առնէ տնտեսութիւնս. աշխատիլ չեմ կրնար, մուրալ կ'ամչնամ: Գիտեմ թէ ինչ պիտի ընեմ, որպէսզի երբ տնտեսութենէս հեռացուիմ՝ զիս ընդունին իրենց տուները: Եւ իր տիրոջ պարտապաններէն իրաքանջիւրը մէկ առ մէկ քովը կանչելով՝ ըսաւ առաջինին. դուն իմ տիրոջս որքա՞ն պարտք ունիս:

Եւ ան ըսաւ. հարիւր մար ձէթ եւ տնտեսը ըսաւ անոր. ա՛ն քու պարտագիրդ եւ նստէ՛ ու անմիջապէս գրէ՛ «յիսուն»: Ապա ըսաւ միւսին. դո՛ւն որքան պարտք ունիս: Եւ ան ըսաւ. հարիւր քոռ ցորեն: Տնտեսը ըսաւ անոր. ա՛ն քու պարտագիրդ եւ նստէ՛ ու գրէ՛ «ուրսուն»: Եւ Տէրը զովեց անիրաւ տնտեսը, որովհետեւ իմաստութեամբ գործեց, քանի որ այս աշխարհի որդիները իրենց սերունդին մէջ աւելի իմաստուն են, քան լոյսի որդիները»:

Now He was also saying to the disciples, "There was a rich man who had a manager, and this manager was reported to him as squandering his possessions.

"And he called him and said to him, 'What is this I hear about you? Give an accounting of your management, for you can no longer be manager.'

"The manager said to himself, 'What shall I do, since my master is taking the management away from me? I am not strong enough to dig; I am ashamed to beg. I know what I shall do, so that when I am removed from the management, people will welcome me into their homes.' "And he summoned each one of his master's debtors, and he began saying to the first, 'How much do you owe my master?'

"And he said, 'A hundred measures of oil.' And he said to him, 'Take your bill, and sit down quickly and write fifty.' "Then he said to another, 'And how much do you owe?' And he said, 'A hundred measures of wheat.' He said to him, 'Take your bill, and write eighty.' "And his master praised the unrighteous manager because he had acted shrewdly; for the sons of this age are more shrewd in relation to their own kind than the sons of light.

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/ inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

St. Gregory Sunday School 2014/2015

Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.

Dunaians Hall

For information call Marguerite Hougasian

(626) 351-8137

**“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it”**

Proverbs 22:6

Palm Sunday & Easter

Special decorated candles, Easter baskets and Cookies on sale by students

Աբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցույ

Կիրակնօրեայ Վարժարան

Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30

Տունայեանց սրահին մէջ

Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել

Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»**

Առակաց 22:6

**Ծաղկազարդի եւ Զատիկուայ յատուկ զարդարուած
Մոմեր եւ Զատիկուայ կարկանդակի կողովներ ծախու
են Աշակերտներու կողմէ**



RELIGIOUS EDUCATION COMMITTEE OF THE WESTERN DIOCESE

Under the Auspices of His Eminence
Archbishop Hovnan Derderian, Primate
Presents

Annual Retreat

“The Beatitudes or the beautiful attitudes”

How are we ought to live?
Is it simply by a set of worldly rules or by inner transformation of attitude & outlook?

March 17-18, 2015

In the charming city of Sierra Madre, Mater Dolorosa Retreat Center

700 N. Sunnyside Ave., Sierra Madre, CA 91024

There are 8 Beatitudes where each one is found in Jesus and it contradicts the society’s way of living. We will discuss each Beatitude, its contradictory world value, what is God’s reward and how can we develop each attitude?

Come & join peaceful atmosphere of spiritual reflection, meditation on God’s word
Stations of the Cross to Calvary, God’s footprints to Calvary
Morning Prayer, Holy Communion, lectures, discussions,
video presentation & reflection on the movie
Personal quiet time

For further information, please contact
Lena Simonian (818) 383-1322; Lucy Tashjian (818) 755-1817



PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another’s company. Truly one of the most important aspects of our community life, it’s more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We’ve always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are all grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour in 2014, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact are Fellowship Hour Coordinator, Mrs Chake Konialian at 626-359-8630. You may also contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com



“God loves a cheerful giver” 2Co.-9:7

Հոգեհանգիստ . Requiem

- A requiem service in the memory of **Annie Berekian** on the occasion of 3rd year of her passiang is requested by her husband Ara Berekian; daughters: Gale, Jim & Nicole Longobardo; Annie and Louis Lombardo; Nancy Sidlow and Beverly Berekian.
- A requiem service in the memory of **Osanna Markarian** on the occasion of her passiang is requested by Ashot & Ani Markarian & children
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Անի Պէրբէրեան մահուան 3րդ տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Արա Պէրբէրեան, Կէլ, Ճիմ եւ Նիքոլ Լոնկէպարտօ, Անի եւ Լուիս Լոմպարտօ, Նէնսի Սիւլօ եւ Պէվիլի Պէրբէրեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Ուսաննա Մարգարտեանի մահուան առիթով: Խնդրողներն են՝ Աշոտ եւ Անի Մարգարտեան եւ զաւակուներ:

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone
when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ
Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել Թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office so we may do the correction in the next issue of the Bulletin

Փաստահնաի Ար. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ
Շաբաթօրեայ Դպրոց
Առաւօտեան Ժամը 10:00-ին
Դասաւանդութիւն Սկսաւ Սեպտ. 13, 2014
Առաւօտեան Ժամը 10:00-ին

St. Gregory The Illuminator Saturday School
Classes began Sept. 13, 2014 @ 10:00AM

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ
Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ
ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՅՔ

Չափահասերու Համար

Ամէն Շաբաթ օր
10:00-1:00

Տեղեկութիւններու համար դիմել
Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211

Մայր նիւթեր

Գրաճանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Առօրեայ
արտայայտութիւններ . Հայրենագիտութիւն .
Հայաստանը Այսօր

St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School
Armenian Language Courses For Adults

Every Saturday 10:00-1:00p.m.

For More Information Please Call
Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211

Main Subjects

Alphabet, Conversations, Armenian History And
Armenia Today

PASTORAL COMMUNIQUE

To Parents of Youth Ages 8 to 16

Regarding Western Diocese Summer Camp

February 15, 2015

The Youth Without Church, have no Future....

The Church Without Youth. has no Future

Dear Parents:

Please be aware that registration for the 2015 Western Diocese Summer Camp (Hye Camp), begins February 15. Inasmuch as all four weeks of the program will be booked, I highly recommend that you register your children as soon as possible, by logging on to the Camp website www.hyecamp.com

Please note the weeks:

Week I July 12-18 (Fr. Sarkis will be the Chaplain and instructor)

Week II July 19-25

Week III July 26 to Aug 1 (Fr. Sarkis will be present a few days as instructor)

Week IV Aug 2 to 8

The program caters to campers (age 8 to 16). Seventeen year olds may apply as C.I.T.s (Counselors in Training). Those over eighteen should apply as Counselors and staff.

The program, now in its fifty-first year, will be held at the Western Diocese owned and operated Archbishop Vatche Hovsepian Summer Camp, located on the outskirts of Sequoia National Park.

The well-balanced program includes morning classes in Armenian Culture, Bible Study and Armenian Music, morning and evening worship (on the level of young children). Afternoons are dedicated to sports, arts & crafts and canoeing or swimming in one of the two lakes. Each evening the campers will enjoy either campfire activities, a themed party, dance or the annual talent show.

Importantly, it has become somewhat of a tradition since my arrival as pastor of St. Gregory, to make Week I of Camp known as the Pasadena Week. This makes it ideal for first-time campers who might otherwise feel somewhat intimidated.

Parents may apply as well, for positions such as camp nurse or doctor, sports or kitchen staff.

With the love of Christ,
Fr. Sarkis Petoyan



St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church of Pasadena

Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Monthly Dinner Meeting

Thursday, March 19 – 7:00p.m.

Topic:

“Pasadena’s Achievements – New Developments – Expected Future Direction & Challenges And Armenian Interaction Within The City”

Guest Speaker Is: PASADENA MAYOR
THE HONORABLE BILL BOGAARD

St. Gregory Men's Forum is proud to present Four Term Mayor of Pasadena the Honorable Bill Bogaard.

The Mayor will share with us the achievements and challenges under his reign over the last sixteen years and provide us on the insight of new developments and expected future course of the City. The Mayor will also discuss the interactions of the Pasadena Armenian Community within the City. Mayor Bogaard's background includes serving our Military as United States Air Force Captain. The Mayor has received the highest civic recognition from the City of Pasadena, the Arthur Noble Award. This will be an evening of absolute enlightenment and all ages are highly encouraged to attend.

At St. Gregory the Illuminator Church Yegavian Hall
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served

Admission \$17

R.S.V.P. Khajag Konialian: 626-351-0216 Ardash Gourdikian: 626-399-1914
Church Office (Vera): 626-449-1523

St. Gregory needs your support in the continuation of
acclaimed speakers.

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ Փասատիճայի
Մարդկանց Ասուլիսի Ցանճճախումբ
(Տիկիճճերուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Ցանկալի է)
Ամսական Ընթրիքի Հաւաքոյթ
Մուտքի 'նուէր' \$17

Հինգշաբթի Մարտ 19, 2015 Ժամը 7:00-ին

Կը խնդրենք որ քաջալերէք՝ մեզի հովանաւոր ըլլալով



Archpriest Fr. Sarkis Petoyan and the Parish Council of St. Gregory Armenian Church
Prayerfully Invite you to Attend
All Lenten Husgoom Prayer Vigils
Wednesday, March 11, 6:30 p.m.
Followed by Special Michink Dinner
Wednesday, March 18 7:00 p.m.
Wednesday, March 25 7:00 p.m.

All services will be conducted in Armenian and English, using our state-of-the-art user-friendly service books for what will be an enriching and spiritually-rewarding experience. You are encouraged to remain for a fellowship supper in the Yegavian Hall.

Տէր Սարգիս Աւագ Քհյն. Փերօյեան եւ Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Ծխական Խորհուրդի Անդամները միասնաբար
 կը հրաւիրեն ձեզ ներկայ գտնուելու Հսկումի բոլոր արարողութիւններուն

Չորեքշաբթի, Մարտ 11, 2015 Երեկոյեան ժամը 6:30ին
 եւ Միջինքի ընթրիք անմիջապէս ետք

Չորեքշաբթի, Մարտ 18, 2015 Երեկոյեան ժամը 7ին
Չորեքշաբթի, Մարտ 25, 2015 Երեկոյեան ժամը 7ին

Բոլոր արարողութիւնները պիտի ըլլան Հայերէն եւ Անգլերէն լեզուներով հետեւելով Հսկումի արդիական եւ հոգեպարար նոր ժամագրքին: Հսկումէն վերջ բոլորդ հրաւիրուած էք աւանդական դարձած պահոց համեղ ընթրիքին Եկաւեան սրահին մէջ:

Մեծ Պահոց Շրջանի Հսկումներ Եւ Սիրոյ Ծառ
Vesper service - Lenten supper

Մեծ Պահոց շրջանին ամէն Չորեքշաբթի երեկոյեան ժամը 7:00-ին եկեղեցոյս մէջ տեղի պիտի ունենայ հսկման արարողութիւն: Արարողութիւնէն ետք աւանդական դարձած պահոց համեղ ընթրիքը պիտի սպասարկուի Եկաւեան սրահին մէջ: Նուիրատուութիւններ կարելի է կատարել Տիկ Ծանէթ Գէորգեանին:

As of Wednesday February 18, 2015, Vesper services (Husgoom) will be held in the church sanctuary every Wednesday at 7:00 PM, and will be followed by Lenten supper (Siro-Jash) at Yegavian Hall: To sponsor or for donations please contact Mrs. Jeanette Kevorkian.